

M-SYSTEM

 INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING



English

WARNING

- The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
- The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.
- The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time. In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.
- **Check the data label inside the appliance; if the symbol () is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.**

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black;
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- terminal of a three-pin plug.
- **Check the data label inside the appliance; if the symbol () is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be grounded. When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.**

The following warning is valid in the United Kingdom only: as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol (), or coloured green or green and yellow;

- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black;
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

- When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself. In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.
- Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

USE

- Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning anti-grease grille and when removing grease deposits from the appliance.

MAINTENANCE

- Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.
- Particular care must be paid to the grease grille which must be periodically cleaned in relation to use (at least once every two months). Remove the grease grille and wash them either by hand or in the dishwasher using neutral detergent.
- Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

DESCRIPTION

The appliance can be used in both the filtering and ducting version.

In the **Filtering** version (Fig. 1), the air and vapours conveyed by the appliance are depurated by charcoal filter(s) and recirculated around the room. **ATTENTION:** Using the hood as a filtering one it is necessary to use the charcoal filter(s)

that purifies the air sent back into the room.

In the **Ducting** version (Fig. 2), cooking vapours and odours are conveyed straight outside by a disposal duct which passes through the wall/ceiling. Use of charcoal filter is therefore unnecessary.

According to the model you have bought, the appliance can include 1 or 2 motors. In the I motor version the flange for the air to be exhausted has not got a central position, but it is slightly on the left.

INSTALLATION

Before assembling, in order to manoeuvre the appliance more easily, take off the **grease grille** (Fig. 3): pull the front of the grille upwards; desinsert the back from its seat.

IMPORTANT: So as not to damage your product, during installation USE ONLY THE SCREWS PROVIDED. Make sure these are used as shown in the following instructions.

To compensate possible depth voids between the appliance and the wall, a plastic SPACING BAR to be fixed at the back of the appliance by means of the three screws A is included (Fig.4). The 3 screws A to be used are contained in the accessory bag attached to the plastic spacing bar. Cut the spacing bar according to the distance to be adjusted.

Assembly under a pensile cupboard

The following operations are essential for as-sembly:

- Install the wiring system
- Prepare the air venting hole if your appliance is to be installed in the Ducting version.

Fixation as indicated in Fig. 5:

Using the relative template make the 4 necessary fixing holes in the bottom of the cupboard and cut the air venting hole.

Move the hood close to the bottom of the wall unit and then connect the two units by means of the 4 self-tapping screws supplied together with the appliance.

Fixation with brackets as in Fig. 6 (optional):

Take the two brackets (S) out of the accessory bag together with the 8 screws provided. Fit the brackets to the wall unit being careful to position these correctly; for this operation use the 4 longer screws. At this point, secure the appliance to the brackets using the 4 shorter screws.

Ducting version: connect the flange of the hood with the air venting hole made previously in the wall/ceiling by means of an adequate tube. Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable. Assemble the grease grille with the hood, inserting it obliquely (making the front side go upwards).

Filtering version: connect a proper pipe to the flange of the hood so that the air is sent outside the pensile and sent back into the room. Make the electrical connection of the hood by means of the power supply cable. Set the charcoal filter (Fig. 7A) inside the grease grille blocking it by means of the 2 supplied metal wires (F), as indicated in Fig. 7; the 2 metal wires must be threaded into the relevant slots.

Assemble the grease grille with the hood, inserting it obliquely (making the front side go upwards).

OPERATION

Controls (Fig. 8):

A = ON/OFF 1st speed switch

B = II speed switch

C = III speed switch

The motor is automatically ON or OFF by opening/closing the truck (unless switch A is on 0). Opening the truck the motor works according to last speed registered.

D = Light switch: position A (automatic), the light are automatically regulated ON or OFF by the opening/closing of the truck. Position M (manual), the light is on. Position 0, the light is off.

In case the hood is a **filtering version** one, it is necessary to change the charcoal filter(s) according to utilization about every six month. To remove the filter:

- open the truck pulling it first downwards, then towards the front.
- take off the grease grille: pull the front of the grille upwards; desinsert the back from its seat.
- take off the charcoal filter (A) from the inside of the grease grille taking off the 2 metal wires F (Fig. 7) that blocks it.

Light bulb

- If the **fluorescent light** or **incandescent lamps** need changing, slacken the light cover by disconnecting the screw and remove the bulb itself (Fig. 9). Replace with a bulb of the same type.

- To change the **rectangular halogen bulbs** open the cover and remove the bulb without touching it with bare hands (Fig.10). Replace with a bulb of the same type.

Deutsch

MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNG

- Der Mindestabstand zwischen der Topf-Trägerfläche auf der Kochmulde und dem unteren Teil der Abzughaube muss 65 cm betragen. Geben die Installationsanleitungen der Kochmulde einen höheren Abstand an, so ist dieser einzuhalten.
- Ein Anschluss der Abluftleitungen an Verbrennungsabgaskamine (zum Beispiel Zentralheizung, Heizgeräte, Badezimmer-öfen usw.) ist nicht gestattet.
- In jedem Fall sind bei der Ableitung der Abluft die behördlichen Vorschriften zu beachten. Desweiteren darf die Abluft nur dann durch ein Loch in der Wand geleitet werden, wenn dieses für diesen Zweck bestimmt ist.
- Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluftabhängigen Feuerstätte (wie z. B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten, da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluftabhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher den Raum mit Lüftungsanschlüssen versehen, die einen konstanten Zustrom von Frischluft gewährleisten.
- **Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren:** **Den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (☐) erscheint; dieses Gerät weist konstruktive technische Details auf, die unter der Isolierungsklasse II fallen und deshalb muss es nicht geerdet werden.**
- **Das Typenschild im Innern des Geräts kontrollieren:** **den folgenden Anweisungen folgen, falls das Symbol (☐) NICHT erscheint; ACHTUNG: dieses Gerät muss geerdet werden.** Beim elektrischen Anschluss sicherstellen, dass die Steckdose eine Erdung aufweist.
- Beim elektrischen Anschluss muss überprüft werden, ob die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Werten auf dem im Innern des Gerätes angebrachten Typenschildes übereinstimmen. Falls Ihr Gerät nicht mit einem fest angeschlossenem Kabel mit Stecker oder einer sonstigen Vorrichtung, die eine allpolige Unterbrechung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm versehen ist, so müssen die entsprechenden Trennvorrichtungen bei der festen Installation vorgesehen werden. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, falls Ihr Gerät mit einem Netzkabel mit Stecker ausgestattet ist.
- Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

GEBRAUCH

- In der unmittelbaren Nähe des Geräts die Benutzung von flammenerzeugenden Materialien (Flambieren) vermeiden.
- Beim Frittieren besonders auf die Brandgefahr achten, die durch Öl und Fette verursacht wird. Besonders gefährlich ist die Entflammbarkeit von bereits benutztem Öl. Keine offenen Elektrogrills verwenden.
- Zur Vermeidung einer möglichen Brandgefahr die Anweisungen zur Reinigung der Fettfilter und zur Entfernung eventueller Fettablagerungen auf dem Gerät beachten.

WARTUNG

- Nur eine sorgfältige Pflege garantiert auf Dauer eine gute Leistung und Funktion des Geräts.
- Besonders wichtig ist die Reinigung der Fettfilter. Hierzu sind die Fettfilter abzunehmen. Die Reinigung wird von Hand, mit biologisch abbaubarem Reinigungsmittel, oder in der Spülmaschine empfohlen. Die Reinigungshäufigkeit hängt ab von der Nutzungsdauer und der Art der abzusaugenden Wrasen.
- Die Entfernung eventueller Fettablagerungen vom Gerät erfolgt in regelmäßigen Abständen in Abhängigkeit von der Benutzung (zumindest alle zwei Monate). Die Verwendung von scheuernden oder korrosiven Produkten vermeiden. Für die äußere Reinigung von lackierten Geräten ein mit lauwarmen Wasser und Neutralreiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für die äußere Reinigung der Geräte aus Stahl, Kupfer und Messing wird die Verwendung von Spezialprodukten empfohlen, wobei die auf dem Produkt angegebenen Anweisungen zu beachten sind; für die innere Reinigung der Geräte einen in denaturalisierten Äthylalkohol eingetauchten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

GERÄTEAUSFÜHRUNG

Das Gerät kann sowohl in Umluft- als auch in Abluftversion benutzt werden.

Bei **Umluftversion** (Abb. 1) werden die durch das Gerät beförderten Dünste und die Abluft durch die Kohlefilter gereinigt und wieder in den Raum zurückgeführt. ACHTUNG: Bei Umluftversion sind Kohlefilter zu verwenden, welche die in den Raum zurückgeführte Luft reinigen.

Bei **Abluftversion** (Abb. 2) werden Dampf und Küchengerüche direkt, mit einem durch Wand oder Zimmerdecke geführten Abluftkanal, ins Freie geleitet. Deshalb fällt der Gebrauch von Kohlefilter in diesem Falle weg.

Je nach angeschafftem Modell kann das Gerät mit einem oder 2 Motoren funktionieren. Beim einmotorigen Modell befindet sich die Halterung für den Luftausgang nicht in der Mitte des Gerätes, sondern etwas nach links verschoben.

MONTAGE DES GERÄTS

Zur müheloser Handhabung des Gerätes entfernt man vor dem Montieren das **Filtergitter** (Abb. 3): das Vorderteil des Gitters nach oben drücken; den hinteren Teil aus seinem Sitz entfernen.

ACHTUNG: Während der Installation **AUSSCHLIESSLICH DIE MITGELIEFERTEN SCHRAUBEN VERWENDEN** und dabei in der korrekten Weise vorgehen, wie in den zu befolgenden Anweisungen beschrieben, um eine Beschädigung Ihres Produkts zu vermeiden.

Um etwaige Leerräume zwischen Gerät und Wand auszugleichen, ist ein **DISTANZSTÜCK** aus Kunststoff vorgesehen, das an der Rückseite des Gerätes mittels der drei Schrauben A anzubringen ist (Abb. 4). Die 3 zu benutzenden Schrauben A befinden sich in dem Zubehörsatz, der dem Distanzstück beiliegt. Je nach dem auszugleichenden Zwischenraum das Distanzstück nach gewünschtem Maß zuschneiden.

Installation unter dem Hängeschränk

Wichtige Vorbedingungen für das Montieren:

- Elektrischen Anschluß vorbereiten.
- Soll das Gerät in Abluftversion installiert werden, so ist eine Abluftöffnung vorzusehen.

Befestigung wie auf den Abb. 5:

Am Boden des Hängeschranks die 4 Fixierlöcher, die für Ihr Modell vorgesehen sind, mit Hilfe der speziellen Bohrvorrichtung einbohren und die zur Entlüftung notwendige Öffnung ausschneiden. Das Gerät in den Hängeschränk einfügen und mittels der 4 beiliegenden Feststellschrauben daran befestigen. Die Haube gegen den Oberschränk drücken und mit den 4 mit dem Gerät gelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigen.

Befestigung mit Bügel wie auf Abb. 6 (auf Anfrage):

Die 2 Bügel (S) sowie die 8 mitgelieferten Schrauben aus dem Zubehörsatz entnehmen. Die Bügel am Oberschränk anbringen und dabei darauf achten, dass sie richtig positioniert werden; dazu die 4 längeren Schrauben verwenden. Nun das Gerät mit den 4 kürzeren Schrauben an den Bügel befestigen.

Bei Abluftversion: Luftausgangsstutzen des Gerätes und Lüftungsloch, das in der Wand vorbereitet wurde, mit Hilfe eines geeigneten Schlauches verbinden. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Nun das Entfettungsgitter auf die Haube montieren, indem man es schräg einführt (mit der Vorderseite nach oben).

Bei Umluftversion: An den Luftstutzen einen geeigneten Schlauch anschließen, damit die Luft wieder in den Raum zurückgeführt wird. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. Die Kohlefilter (Fig. 7A) inmitten des Filtergitters positionieren und mit beiden Ausstattungsmetalldrähten F befestigen: siehe Abb. 7; die 2 Metalldrähte müssen in die dafür vorgesehenen Schlitze gesteckt werden.

Nun das Entfettungsgitter auf die Haube montieren, indem man es schräg einführt (mit der Vorderseite nach oben).

SCHALTUNG DES GERÄTS

Bedienung (Abb. 8):

- A = ON/OFF-Motorhauptschalter der niedrigsten (I) Betriebsstufe.
- B = Schalter der zweiten (II) Betriebsstufe.
- C = Schalter der dritten (III) Betriebsstufe.
Das Einschalten des Motors ist auch selbsttätig durch das Öffnen und Schließen des Wagens geregelt (außer wenn Schalter A auf 0 steht). Öffnet man den Wagen, so setzt der Motor mit der letztbenutzten Geschwindigkeit ein.
- D = Beleuchtung: auf Stellung A (automatisch) wird die Beleuchtung automatisch durch das Öffnen oder Schließen des Auszugteils geregelt. Auf Stellung M (handbetätigt) ist das Licht eingeschaltet, auf Stellung O ist es ausgeschaltet.

Falls das Gerät in **Umluftversion** benutzt wird, so ist es notwendig, die Kohlefilter je nach Benutzungsdauer zu ersetzen, das heißt mindestens alle 6 Monate. Um die Kohlefilter zu entfernen:

- den Wagen öffnen, indem man ihn erst nach unten zieht und dann nach vorne;
- das Filtergitter entfernen: das Vorderteil des Gitters nach oben drücken; den hinteren Teil aus seinem Sitz entfernen.
- Kohlefilter (Abb. 7A) herausnehmen (sie sitzt innerhalb des Filtergitters).

Beleuchtung

- Zur Abnahme der **Glühlampen / Neonlampe** die Deckenkappe abschrauben. Die Lampe durch eine solche gleichen Typs austauschen (Abb. 9).
- Um rechteckige **Halogenlampen** auszuwechseln Lichtabdeckung (Abb. 10) öffnen und Lampe entfernen, indem man darauf achtgibt, sie nicht mit bloßer Hand zu berühren. Mit Lampen derselben Art ersetzen.

ATTENTION

- La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.
- L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).
- Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.
- Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.
- **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (☐) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.**
- **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (☐) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.** Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.
- Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.
- Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

UTILISATION

- Évitez d'utiliser des matériaux qui causent des flammes à proximité de l'appareil.
- Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.
- Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage de la grille à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

ENTRETIEN

- Une entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.
- Faites très attention surtout à la grille à graisse et nettoyez-la périodiquement (au moins tous les deux mois). Retirez la grille à graisse et lavez-la avec un détergent neutre à la main ou dans le lave-vaisselle.
- L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

DESCRIPTION

L'appareil peut être utilisé en version recyclage ou aspirante. Dans la version **Recyclage** (Fig. 1), l'air et les vapeurs convoyés par l'appareil sont épurés par le filtre/s à charbon et remis en circulation dans le local. **ATTENTION:** Pour la version Recyclage vous devez utiliser le filtre/s à charbon qui purifient l'air qui est remis en circulation dans la pièce. Dans la version **Aspirante** (Fig. 2), les vapeurs et les odeurs de la cuisine sont convoyées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation à travers la paroi/plafond. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre/s à charbon. Suivant le modèle que vous avez acheté, l'appareil peut avoir 1 ou 2 moteurs. Dans la version à 1 moteur, la bride de sortie de l'air n'est pas au centre de l'appareil, mais se trouve sur la gauche.

INSTALLATION

Avant d'effectuer l'assemblage, pour faciliter les manoeuvres, enlever la **grille/s à graisse** (Fig. 3): pousser l'avant de la grille vers le haut; en désinsérer l'arrière.

ATTENTION : Pour ne pas détériorer le produit, pendant l'installation, N'UTILISER QUE LES VIS FOURNIES EN EQUIPEMENT et correctement, comme indiqué dans les consignes à suivre.

Afin de compenser des vides éventuels de profondeur entre l'appareil et le mur, une PIÈCE D'ENTRETOISEMENT en plastique a été prévue; elle doit être fixée sur l'arrière de l'appareil au moyen des trois vis A (Fig. 4). Les 3 vis A à utiliser se trouvent dans le sachet des accessoires joint à l'entretoise. Couper la pièce d'entretoisement suivant la distance qui doit être compensée.

Installation sous un placard mural

Conditions essentielles pour le montage:

- Prévoyez l'alimentation électrique.
- Si votre appareil doit être installé en version Aspirante, prévoyez le trou d'évacuation de l'air.

Fixation comme dans la Fig. 5:

A l'aide du gabarit de perçage faites les quatre trous de fixation prévus pour votre modèle dans la base de votre placard mural, et découpez l'ouverture nécessaire pour l'évacuation de l'air.

Approcher la hotte au fond de l'élément mural et l'assurer à ce dernier à l'aide de 4 vis autotaraudées fournies en équipement avec l'appareil.

Fixation avec étriers comme sur la Fig. 6 (en option) :

Sortir du sachet des accessoires les 2 étriers (S) et les 8 vis fournis. Fixer les étriers à l'élément mural en faisant attention de les positionner correctement. Pour cette opération utiliser les 4 vis plus longues, puis fixer l'appareil aux étriers à l'aide des 4 vis plus courtes.

Pour la version Aspirante: faites la liaison entre la bride de raccordement de la hotte et le trou d'évacuation de l'air préparé dans le mur/plafond au moyen d'un tube spécial. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Assemblez la grille à graisse sur la hotte en l'enfilant obliquement (le devant vers le haut).

Pour la version Recyclage: reliez la bride de raccordement de la hotte à un tuyau approprié de sorte que l'air soit convoyé en dehors du meuble suspendu et renvoyé dans la pièce. Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Placez le filtre à charbon (Fig.7A) à l'intérieur de la grille à graisse en le bloquant grâce aux 2 fils en métal (F) qui vous sont fournis, comme cela est indiqué Fig. 7; les fils en métal doivent être enfilés dans les fentes prévues à cet effet.

Assemblez la grille à graisse sur la hotte en l'enfilant obliquement (le devant vers le haut).

FONCTIONNEMENT

Commandes (Fig. 8):

A = Interrupteur ON/OFF moteur le vitesse

B = Interrupteur II vitesse

C = Interrupteur III vitesse

La mise en marche du moteur peut être réglée automatiquement en ouvrant/fermant le chariot (exception faite lorsque l'interrupteur A se trouve sur la position 0). En ouvrant le chariot le moteur se met en marche à la dernière vitesse qui avait été enregistrée.

D = Interrupteur lumière: position A (automatique), la lumière s'allume ou s'éteint automatiquement en ouvrant ou en fermant le chariot. Sur la position M (manuelle) la lumière est allumée. Sur la position 0, la lumière est éteinte.

Si l'appareil est **en version recyclage**, il est nécessaire de remplacer le filtre à charbon suivant l'utilisation, tous les six mois en moyenne.

Pour enlever le filtre:

- ouvrir le chariot en le tirant d'abord vers le bas, puis vers l'avant.
- enlever la grille à graisse: pousser l'avant de la grille vers le haut; en désinsérer l'arrière.
- enlevez le filtre à charbon (A) de l'intérieur de la grille à graisse en ôtant les 2 fils en métal F (Fig.7) qui le bloquent.

Lampes

- Pour accéder à le **neon ou ampoules**, retirer le plafonnier en dévissant la vis (Fig. 9). Remplacer avec lampes du même type.

- Pour remplacer les **lampes halogènes** rectangulaires, ouvrir le volet (Fig. 10) et démonter l'ampoule en faisant attention à ne pas la toucher de la main. Remplacer par une ampoule ayant les mêmes caractéristiques.

AVVERTENZE

- La distanza minima tra la superficie di supporto delle pentole sul piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere 65 cm. Se le istruzioni per l'installazione del piano di cottura specificano una distanza maggiore, questa deve essere tenuta in considerazione.
- L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni ecc.).
- Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti. Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- Prevedere un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone ecc), vengono usati contemporaneamente. Infatti la cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il rischio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.
- **Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa compare il simbolo () seguire le seguenti istruzioni: questo apparecchio presenta accorgimenti tecnici costruttivi tali da essere annoverato nella classe di isolamento II e pertanto non deve essere collegato a terra.**
- **Controllare la targa caratteristiche tecniche posta all'interno dell'apparecchio; se sulla targa NON compare il simbolo () seguire le seguenti istruzioni: ATTENZIONE: questo apparecchio deve essere collegato a terra.** Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra.
- Nell'operazione di collegamento elettrico verificare che i valori di tensione corrispondano con quelli indicati nella targa inserita all'interno dell'apparecchio. Se il Vostro apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, allora tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa. Se il Vostro apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, porre l'apparecchio in modo che la spina sia accessibile.
- Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere tensione.

USO

- Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (fiambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Nel caso di frittura fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi. Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.
- Per evitare un possibile rischio di incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia della griglia antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

MANUTENZIONE

- Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo.
- Una cura particolare va rivolta alla griglia antigrasso, che deve essere pulita periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni due mesi). Disinserire la griglia antigrasso e lavarla con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie.
- La rimozione di eventuali depositi di grasso dall'apparecchio va effettuata periodicamente in rapporto all'uso (almeno ogni 2 mesi). Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi o corrosivi. Per la pulizia esterna di apparecchi verniciati adoperare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro; per la pulizia esterna di apparecchi in acciaio, rame od ottone è consigliato l'uso di prodotti specifici, seguendo le istruzioni indicate sul prodotto; per la pulizia interna dell'apparecchio usare un panno/pennello imbevuto di alcool etilico denaturato.

DESCRIZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato sia in versione filtrante che aspirante.

Nella versione **Filtrante** (Fig. 1) l'aria e i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati dal filtro/i al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente. **ATTENZIONE:** Nell'uso in versione filtrante è necessario utilizzare il filtro/i al carbone che purifica l'aria rimessa nell'ambiente.

Nella versione **Aspirante** (Fig. 2) i vapori e gli odori di cucina, vengono convogliati direttamente verso l'esterno, tramite un condotto di evacuazione, attraverso la parete o soffitto. Pertanto non è più necessario l'uso del filtro/i al carbone. A seconda del modello da Voi acquistato, l'apparecchio può essere a 1 o 2 motori. Nella versione a 1 motore la flangia per uscita aria non è al centro dell'apparecchio ma rimane spostato sulla sinistra.

INSTALLAZIONE

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire la/e **griglia/e antigrasso** (Fig. 3): spingere in alto la parte anteriore della griglia e rimuovere la parte posteriore dalla sua sede.

ATTENZIONE: Per non danneggiare il Vs. prodotto, durante l'installazione UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE VITI IN DOTAZIONE e nel modo corretto, come indicato nelle

istruzioni a seguire.

Per compensare eventuali vuoti di profondità fra l'apparecchio e la parete, è previsto un **DISTANZIALE** in plastica che va fissato sul retro dell'apparecchio tramite le tre viti A (Fig. 4). Le 3 viti A da usare sono contenute nel sacchetto accessori allegato al distanziale. A seconda della distanza da compensare tagliare il distanziale alla misura desiderata.

Installazione sottopensile: Requisiti essenziali per il montaggio:

- Predisporre l'alimentazione elettrica.
- Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione Aspirante, predisporre il foro evacuazione aria.

Fissaggio come in Figura 5: sando l'apposita maschera di foratura praticate sul fondo del pensile i 4 fori di fissaggio previsti per il vostro modello e ritagliate l'apertura necessaria per l'evacuazione dell'aria. Avvicinate la cappa al fondo del pensile ed assicuratela allo stesso mediante le 4 viti autofilettanti fornite a corredo con l'apparecchio.

Fissaggio con staffe come in Fig. 6 (su richiesta): Prendere dal sacchetto accessori le 2 staffe (S) e le 8 viti in dotazione. Fissare le staffe al pensile facendo attenzione a posizionarle correttamente; per questa operazione utilizzare le 4 viti piu' lunghe. A questo punto fissare l'apparecchio alle staffe utilizzando le 4 viti piu' corte.

Per la versione aspirante: effettuare il collegamento della flangia di raccordo della cappa con il foro di evacuazione aria predisposto sul muro/soffitto tramite un tubo adatto. Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Montare la griglia anti-grasso sulla cappa, infilandola obliqua (con il lato anteriore rivolto verso l'alto).

Per la versione filtrante: collegare alla flangia della cappa un tubo adatto in modo che l'aria venga convogliata al di fuori del pensile e rimessa nell'ambiente. Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Posizionare il filtro al carbone (Fig. 7A) all'interno della griglia anti-grasso fermandolo con i 2 fili metallici (F) in dotazione, come illustrato in Fig. 7; i 2 fili metallici devono essere infilati nelle apposite fessure.

Montare la griglia anti-grasso sulla cappa, infilandola obliqua (con il lato anteriore rivolto verso l'alto).

FUNZIONAMENTO

Comandi (Fig. 8):

A = Interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità.

B = Interruttore II velocità.

C = Interruttore III velocità. L'accensione del motore è anche regolata automaticamente dall'apertura/chiusura del carrello (tranne quando l'interruttore A è sulla posizione 0). Aprendo il carrello il motore si azionerà con l'ultima velocità del motore usata.

D = Interruttore luce: nella posizione A (automatico), l'accensione della luce è regolata automaticamente dall'apertura/chiusura del carrello. Nella posizione M (manuale) la luce è accesa. Nella posizione 0 la luce è spenta.

Nel caso d'uso dell'apparecchio in **versione filtrante**, sarà necessario sostituire il filtro/i al carbone in rapporto all'uso,

mediamente ogni sei mesi. Per rimuovere il filtro:

- aprire il carrello tirandolo prima verso il basso e poi in avanti.
- togliere la griglia antigrasso spostandola verso la parte posteriore dell'apparecchio e tirandola verso il basso.
- togliere il filtro al carbone (A) dall'interno della griglia antigrasso, rimuovendo i 2 fili metallici F (Fig. 7) che lo bloccano.

Illuminazione:

- Per sostituire il **neon** o le **lampade ad incandescenza**, rimuovere la plafoniera dopo aver disinserito la vite di fermo (Fig. 9). Sostituire con lampade dello stesso tipo.
- Per sostituire le **lampade alogene rettangolari** aprire lo sportellino (Fig. 10) e smontare la lampada facendo attenzione a non toccarla con mani nude. Sostituire con lampade dello stesso tipo.

ADVERTENCIA

- La distancia mínima entre la superficie de la cocina y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm.
- El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).
- La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.
- Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.
- **ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra.**
- En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra y verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión onipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija.
- Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.

USO

- Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de la rejilla antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.

MANTENIMIENTO

- Una cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.
- Preste mucha atención a la rejilla antigrasa y límpiela periódicamente (al menos cada dos meses). Retire la rejilla antigrasa y lávela con un detergente neutro a mano o en el lavavajillas.
- La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

DESCRIPCIÓN

El aparato puede ser utilizado en la versión filtrante o en la aspirante.

En la **versión Filtrante** (Fig. 1) el aire y los vapores transportados por el aparato, son depurados por un filtro/s al carbón y puestos de nuevo en circulación en el ambiente. CUIDADO: en el modelo de versión filtrante es necesario utilizar el filtro/s al carbón que purifica el aire devuelto al ambiente.

En la **versión Aspirante** (Fig. 2) los vapores y los olores de la cocina, se transportan directamente al exterior, por medio de un conducto de evacuación, a través de las paredes o del techo. Por consiguiente ya no es necesario usar el filtro/s al carbón.

Según el modelo elegido, el aparato puede tener 1 o 2 motores. En la versión de 1 motor, el orificio de salida de aire no está en el centro sino en la parte izquierda del aparato.

INSTALACIÓN

Antes de proceder a las operaciones de montaje, y para poder maniobrar el aparato con mayor facilidad, quite la **rejilla antigrasa** (Fig. 3): empuje hacia arriba la parte anterior de la rejilla y quite la parte posterior de su sede.

ATENCIÓN: Para no dañar el producto, durante la instalación UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LOS TORNILLOS QUE SE ENTREGAN CON EL MISMO, procediendo en base a las siguientes instrucciones.

A fin de compensar los posibles huecos entre el aparato y la pared, se ha previsto un **DISTANCIADOR** de plástico, que debe sujetarse en la trasera del aparato, por medio de 3 tornillos A (Fig. 4). Los 3 tornillos A se encuentran en el saco de accesorios adjunto al distanciador. Cortar la pieza de plástico, según la distancia a cubrir entre el aparato y la pared.

Instalación debajo de un armario colgado

Requisitos esenciales para el montaje:

- Predisponga la alimentación eléctrica.
- Si su aparato debe ser instalado en versión Aspirante, predisponga el orificio de evacuación de aire.

Fijación come en la Fig. 5: Con la ayuda de la plantilla de agujerear realizar los cuatro agujeros de fijación previstos para su modelo en la base de su armario colgante, y realizar el hueco necesario para la evacuación de aire. Acercar la campana al fondo del mueble de pared y asegurarla al mismo mediante los 4 tornillos autorroscantes que se entregan con el aparato.

Fijación con estribos como ilustrado en la Fig. 6 (a pedido):

Extraer del saco de accesorios los 2 estribos (S) y los 8 tornillos que se entregan con el aparato. Fijar los estribos al mueble de pared prestando atención para colocarlos correctamente, sirviéndose de los 4 tornillos más largos. Entonces, fijar el aparato a los estribos mediante los 4 tornillos más cortos.

En la versión aspirante: una la brida de acoplamiento de la campana con el orificio de evacuación de aire predispuesto en la pared/techo con un tubo adecuado. Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Monte la rejilla antigrasa en la campana introduciéndola de forma oblicua (con la parte anterior hacia arriba).

En la versión filtrante: conecte a la brida de la campana un tubo adecuado de manera que el aire sea transportado fuera del armario y devuelto al ambiente. Efectuar la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Ponga el filtro al carbón (Fig. 7A) en el interior de la rejilla antigrasa sujetándolo con los dos hilos metálicos (F) adjuntos, como se indica en Fig. 7; los hilos metálicos deben introducirse en las respectivas fisuras.

Monte la rejilla antigrasa en la campana introduciéndola de forma oblicua (con la parte anterior hacia arriba).

FUNCIONAMIENTO

Mandos (Fig. 8):

- A = Interruptor ON/OFF motor a la I velocidad.
- B = Interruptor II velocidad.
- C = Interruptor III velocidad. El motor se enciende o se apaga automáticamente abriendo o cerrando el carro (excepto cuando el interruptor A está situado en la posición 0). Abriendo el carro, el motor funcionará a la última velocidad utilizada.
- D = Interruptor luz. Posición A (automática), la luz se enciende o se apaga automáticamente, abriendo o cerrando el carro. En la posición M (manual) la luz está encendida. En la posición O, la luz está apagada.

Si usa el aparato en **versión filtrante**, será necesario sustituir el filtro/s al carbón en relación al uso, en general cada seis meses. Para quitar el filtro:

- abra el carro tirándolo hacia adelante;
- quite la rejilla antigrasa: empuje hacia arriba la parte anterior de la rejilla y remueva la parte posterior de su sede;
- remueva el filtro (Fig. 7A) de su sede (el filtro está en

el interior de la rejilla antigrasa).

Iluminación

- Para acceder a la **lámpara o neon**, retirar el plafón soltando el tornillo (Fig. 9). Reemplazar con lámparas del mismo tipo.
- Para sustituir las **lámparas halógenas** rectangulares abrir la puertecilla y desmontar la lámpara teniendo la precaución de no tocarla directamente con las manos (Fig. 10). Sustituir con lámparas del mismo tipo.

WAARSCHUWING

- De afstand tussen het draagvlak van de pannen op de kookplaat en de onderkant van de wasemkap moet minstens 65 cm zijn. Als de instructies voor de installatie van de kookplaat een grotere afstand specificeren, moet deze in aanmerking genomen worden.
- De luchtafvoer van dit apparaat niet aansluiten op een buis (pijp) die reeds gebruikt wordt voor de luchtafvoer van niet elektrische apparatuur (centrale verwarmingsinstallaties, radiatoren, geiser, enz.).
- Voor de lozing van de af te voeren lucht de voorschriften van de bevoegde autoriteit in acht nemen. Verder moet de af te voeren lucht niet via een holte in de muur verwijderd worden, tenminste wanneer deze holte niet voor dit doel bestemd is.
- Voorzie de ruimte van een goede ventilatie indien de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere, niet elektrische apparaten (gas-, olie, kolenkachels, enz.). De afzuigkap kan nl. een onderdruk in de ruimte creëren. De onderdruk in de ruimte mag niet groter worden dan 0,04 mbar., om te voorkomen dat de afvoergassen van de warmtebron worden aangezogen. De ruimte moet daarom voorzien zijn van een rechtstreekse luchttoevoer, die voor een konstante verse luchtaanvoer zorgt.
- **Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje het symbool (☐) afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: dit apparaat vertoont opbouwende technische omzichtigheden zodat het gerekend kan worden in de isolatie-klasse II en dus daarom niet geaard hoeft te worden.**
- **Controleer het plaatje met technische gegevens in het apparaat; als op het plaatje NIET het symbool (☐) afgebeeld staat, moeten de volgende instructies worden opgevolgd: LET OP: Dit apparaat moet geaard worden.** Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet men zich ervan vergewissen dat het stopcontact geaard is.
- Bij het tot stand brengen van de elektrische aansluiting moet worden gecontroleerd of de spanningswaarden overeenstemmen met de waarden die vermeld staan op het plaatje in het apparaat. Indien uw apparaat niet voorzien is van niet splitsbaar flexibel snoer en stekker, of van een ander mechanisme dat de eenpoligheid uitschakeling verzekert van de netspanning, met een openingsspleet tussen de contacten van ten minste 3mm., dan moet het apparaat dus worden voorzien van een soortgelijk netspanningsscheidingsmechanisme bij vaste installatie van het apparaat. Als uw apparaat is voorzien van een snoer en stekker, dient het apparaat zo te worden geplaatst dat u bij de stekker kunt komen.
- Schakel altijd de spanning over het apparaat uit alvorens met een schoonmaak- of onderhoudsbeurt te beginnen.

GEBRUIK

- Vermijd het gebruik van materiaal dat steekvlammen kan veroorzaken in de nabijheid van het apparaat.
- Bij het frituren moet men vooral letten op het brandgevaar dat bestaat bij het gebruik van olie en vetten. Met name reeds gebruikte olie is gevaarlijk vanwege hun ontvlambaarheid. Gebruik geen open elektrische grill.
- Om eventuele brandrisico's te vermijden steeds de gegeven instructies volgen voor het onderhouden van de anti-vet-roosters en voor het wegnemen van eventuele vetafzettingen op het apparaat.

ONDERHOUD

- Een nauwkeurig onderhoud garandeert een goede werking en een lange levensduur.
- Zorg vooral voor de anti-vet-roosters en was die regelmatig (tenminste om de twee maanden). Verwijder de anti-vet-roosters en was ze met een neutraal schoonmaak-middel met de hand of in de vaatwasmachine.
- Eventuele vetafzettingen dienen regelmatig, naargelang het gebruik (minstens eenmaal per 2 maanden) van het apparaat te worden verwijderd. Gebruik geen schurende of corrosieve middelen. Voor reiniging aan de buitenkant van gelakte apparaten dient een doek te worden gebruikt die vochtig gemaakt is in lauwwater en een neutraal reinigingsmiddel; voor reiniging aan de buitenkant van apparaten van staal, koper of messing wordt het gebruik van specifieke producten aangeraden, volgens de instructies op het product zelf; voor de reiniging van de binnenkant van het apparaat moet een doek (of kwast) worden gebruikt die is ondergedompeld in gedenatureerde ethylalcohol.

BESCHRIJVING

Het toestel kan in de recirculatieversie of in de afzuigingsversie worden gebruikt.

In de **Recirculatieversie** (Fig. 1) worden lucht en dampen in het toestel door de koolstoffilters gezuiverd en in het vertrek teruggestuurd. **OPPASSEN:** Met de recirculatieversie moeten koolstoffilters worden gebruikt die de lucht zuiveren voordat ze in het vertrek wordt teruggestuurd.

In de **Afzuigingsversie** (Fig. 2) worden dampen en geuren van de keuken rechtstreeks naar buiten gestuurd langs een afvoerbuis door de wand/het plafond. Geen koolstoffilters zijn dus nodig.

Volgens het model kan het toestel met 1 of 2 motoren worden uitgerust. In de versie met 1 motor is de flens van de buitenafvoer niet in het midden van het toestel maar op de linkerkant.

MONTAGE

Alvorens de dampkap te bevestigen en om het werk te vergemakkelijken de **anti-vetroosters** (Fig. 3) verwijderen door het hoofd van de rooster naar omhoog te duwen en door

er de achterkant van los te maken.

LET OP: om uw product niet te beschadigen, dienen tijdens de installatie UITSLUITEND DE BIJGELEVERDE SCHROEVEN te worden gebruikt, en wel op de juiste manier, zoals aangegeven in de volgende instructies.

Om een ledige ruimte te compenseren tussen het toestel en de muur is een plastic **DWARSIJZER** voorzien. Dit moet op de achterkant van het toestel worden vastgemaakt met behulp van de 3 A schroeven (Fig. 4). De 3 schroeven A die gebruikt moeten worden zitten in het zakje met toebehoren dat bij het plastic dwarsijzer zit. Het dwarsijzer moet volgens de te compenseren afstand worden gesneden.

Bevestiging onder een wandkast:

Belangrijke voorwaarden voor de montage:

- de elektrische aansluiting voorzien.
- Een gat voor de buitenafvoer van de lucht voorzien met de afzuigingsversie.

Bevestiging als in Fig. 5: Met behulp van de boormaal de 4 bevestigingsgaten voorzien volgens uw model in de bodem van de kast en de nodige opening voor de buitenafvoer van de lucht uitsnijden. De dampkap in de bodem van de wandkast aanhaken en vastmaken met behulp van de 4 bijgeleverde metrieke schroeven (Fig. 5). Schuif de wasemkap zo ver mogelijk naar de achterkant van het kastje en zet hem eraan vast met de 4 bij het apparaat geleverde zelftappende schroeven.

Bevestiging met beugels zoals op afb. 6 (op verzoek):

Neem uit het zakje met toebehoren de 2 beugels (S) en de 8 bijgeleverde schroeven. Bevestig de beugels aan het kastje, en let erop dat zij correct worden geplaatst; gebruik voor deze operatie de 4 langste schroeven. Zet op dit punt het apparaat met de 4 kortste schroeven aan de beugels vast.

Met de afzuigingsversie: de flens van de dampkap aan het gat voor de buitenafvoer van de lucht in het plafond/de muur aansluiten met behulp van een speciale buis. De elektrische aansluiting uitvoeren. Monteer het antie-vet rooster op de kap door het schuin in te steken (met de voorkant naar boven gericht).

Voor de recirculatieversie: de flens van de dampkap aan een geschikte buis aansluiten zodat de lucht buiten het ophangmeubel wordt gekanaliseerd en in het vertrek teruggestuurd. De elektrische aansluiting uitvoeren. Plaats het koolstoffilter (Fig. 7A) aan de binnenkant van het antie-vet rooster en blokkeer het met de 2 metalen bijgeleverde draxden (F), zoals weergegeven in Fig. 7; de 2 metalen bijgeleverde draxden moeten in de daarvoor bestemde gleuven gestoken worden.

Monteer het antie-vet rooster op de kap door het schuin in te steken (met de voorkant naar boven gericht).

WERKING

Bedieningen (Fig. 8):

A = Schakelaar Aan/Uit motor 1ste snelheid.

B = Schakelaar tweede snelheid.

C = Schakelaar 3de snelheid. De motor draait automatisch met de opening van de schuiflade (behalve als de A-

schakelaar op Positie 0 is). Met de opening van de schuiflade start de motor in de laatste snelheid die geregistreerd werd. **D** = Verlichtingsschakelaar: Positie A (automatisch) het licht is automatisch aan of uit met de opening en de sluiting van de schuiflade. Op de Positie M (met de hand) is het licht aan. Op Positie 0 is het licht uit.

Met de **recirculatieversie** moet de koolstoffilter worden vervangen. Dit hangt af van het gebruik, ongeveer om de 6 maanden. Om het koolstoffilter te verwijderen:

- de schuiflade openen door die eerst naar beneden en daarna naar voren te trekken.
- de anti-vet rooster verwijderen door die naar de achterkant van het toestel te bewegen en naar beneden te trekken.
- het koolstoffilter (Fig. 7A) verwijderen (het koolstoffilter is binnen de anti-vet rooster).

Lampen:

– Om een **neongaslamp / verlichtingslamp** te vervangen het deksel van de planfondlamp losmaken (Fig. 9). Een zelfde lampmodel gebruiken.

– Om de vierkante **halogeenvlampen** te vervangen het luik (Fig. 10) openen en de peer losdraaien zonder die met de hand te raken. Een peer met dezelfde kenmerken gebruiken.



ENGLISH - This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANCAIS - Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causée par une mise au rebut inappropriée de ce produit. Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets. Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

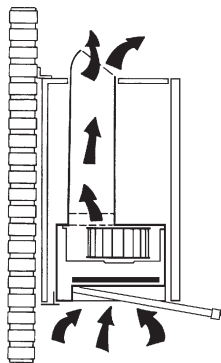
DEUTSCH - Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten. Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen. Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

ITALIANO - Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita. Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

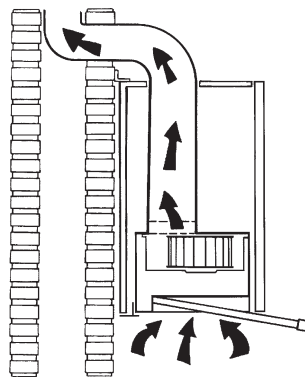
ESPAÑOL - Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto. El símbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su lugar deberá ser entregado al centro de recogida para reciclar de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos. Para información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina competente (del departamento de ecología y medioambiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

NEDERLANDS - Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval. Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt. Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan. De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden. Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

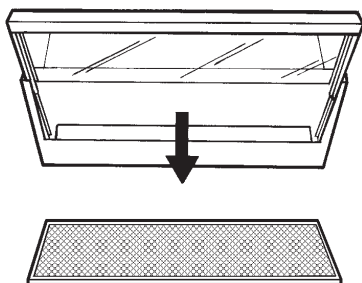
1



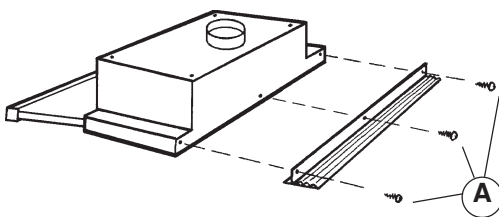
2



3



4



5

